
TRANSLATION AND PUBLISHING GRANTS



LONDON BOOK FAIR
14.MARCH.2017



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	4
AUSTRIA	5
BELGIUM	6
BELGIUM - FLANDERS.....	7
CZECH REPUBLIC.....	8
DENMARK	9
ESTONIA	10
EUROPEAN COMMISSION	11
FINLAND.....	12
FRANCE.....	13
GERMANY.....	14
HUNGARY.....	15
ITALY.....	16
LATVIA	17
LITHUANIA	18
NETHERLANDS.....	19
POLAND	20
PORTUGAL.....	21
ROMANIA	22
SLOVAKIA.....	23
SLOVENIA.....	24
SPAIN	25
SPAIN – CATALONIA.....	26
SWEDEN.....	27

INTRODUCTION

EUNIC London (European Union National Institutes for Culture) is the network of the cultural institutes and embassies from the member states of the European Union in London. We share knowledge and resources in order to promote greater cooperation and develop partnerships between European nations and British organisations.

EUNIC London is a proud initiator, organiser and supporter of creative projects highlighting Europe's fantastic diversity in languages, arts and culture.

We celebrate our 10th anniversary this year and from the very start we have always promoted European literature and supported translations into English. This year we are hosting a network reception at the London Book Fair in collaboration with **English PEN**, as well as organising the **European Writers' Tour** in partnership with the Royal Society of Literature and the British Library.

This publication offers a handy overview for literature professionals and publishers on the different translation and publishing grants that are available for European books to be translated into English (or any other language). You can find information on the different grants, schemes and organisations for most EU countries as well as relevant websites and contact details.

We hope that these resources will aid you in producing foreign language publications for a larger, international audience of readers.

AUSTRIA

The **Austrian Federal Chancellery, Department for Culture and the Arts** provides several grants in support of the translation of Austrian literature.

Grant for the cost of Translation: This grant provides funding for the translation of contemporary Austrian literature and authors in the fiction category, and must be applied for by the foreign publishing house. Awards are given on the basis of the quality of the publisher's work, and applications are accepted on a rolling basis. Application form:

<http://www.kunstkultur.bka.gv.at/DocView.axd?CobId=59769>

Translation Prize: This prize is awarded annually. The documents needed to apply are: published translation of the original edition (should not be more than 5 years old), details of translator, CV including all previous translations.

For more information:

<http://www.kunstkultur.bka.gv.at/site/8090/default.aspx>

Gerhard Auinger | +43 1 53115206852 | gerhard.auinger@bka.gv.at

Travel grant of the Austrian Society for This grant enables the translator to spend 3 to max. 4 weeks in Vienna to work on their project, meet authors and visit libraries and archives. It is available for translators working on an Austrian book/Austrian literature.

For more information: <http://www.ogl.at/aktivitaeten/uebersetzerinnen/>

+ 43 1 533 8159 | + 43 1 533 0864 | office@ogl.at

Translators' funding and travel grants of the city of Vienna: This grant is awarded for translations into the German language and associated travel costs. It is however **only available if you are born in Vienna or have lived there for at least the last three years**. Application deadlines: 31 March, 30 June, 30 September and 31 December. For more information:

<https://www.wien.gv.at/kultur/abteilung/foerderungen/uebersetzerstipendien.html>

Nadja Grössing | ng@literaturhaus.at

BELGIUM – WALLONIA-BRUSSELS

The Department for promoting Belgian literature supports the translation of literary works written by French speaking Belgian authors from the **Federation Wallonia-Brussels**. This refers to novels, short stories, poetry, plays, children literature, comic books and literary essays.

This may involve a grant to foreign editors publishing French-speaking Belgian authors or a residence for foreign translators. Foreign publishers can apply for financial assistance to cover 75% of the translation costs as long as it concerns the translation of French-speaking Belgian authors. Grants are limited to the actual cost of translation, taking into account current translation rates in the country in question. Editorial costs and printing costs are not subsidised.

The next deadline for the applications is the 30th of April.

For more information:

Silvie Philippart de Foy | silvie.philippart@cfwb.be



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

BELGIUM - FLANDERS

Flanders Literature creates awareness on literature from Flanders abroad. One of its activities is to award grants to publishers, translators and festival organisers.

Flanders Literature supports foreign publishers with translation grants in order to publish titles written by Flemish authors or illustrated by Flemish artists. Special conditions apply for drama, poetry and illustrated books (picture books and graphic novels). Applications may be submitted throughout the year, and must be received at least three months before the printing of the book.

Flanders Literature may also pay for travel costs incurred by authors travelling abroad to promote their translated works. Applications may be submitted throughout the year, but must be received at least six weeks before the event takes place.

For more information:

www.flandersliterature.be | mail@flandersliterature.be



CZECH REPUBLIC

Support for publishing translations of Czech literature abroad is provided by the **Ministry of Culture of the Czech Republic**. Grants are available to publishers who wish to publish Czech literature in translation and are designed to cover the translator's fee fully or in part. Whilst grants may be awarded for poetry, prose, drama, essays, comics and children's literature, priority is given to the promotion of contemporary literature.

The grant is awarded by the Ministry based on recommendations by an expert committee considering the publisher's consistent interest in contemporary Czech literature, the translator's experience and the quality of the translated text. The publisher is required to complete an application form in English and provide contracts with the copyright holder and the translator; the translator's qualifications (education, works translated); the budget for the book and the publisher's publishing plans for the current and next calendar years.

Applications for the next calendar year can be made twice a year with deadlines on 15 May and 15 November.

For further information and application form:
<http://www-old.mkcr.cz/en/literatura-a-knihovny/support-for-publishing-czech-literature-abroad-6757/>



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC

DENMARK

Danish Arts Foundation works to support, promote and raise the profile of Danish literature internationally by coordinating the Danish presence at international literary and cultural events and projects abroad. Danish Arts also organise residencies in Denmark and abroad and visiting and research programmes for international translators, publishers, journalists and promoters.

The Danish Arts Foundation has a **Translation Fund**, with the purpose of promoting Danish literature and drama abroad. Grants for translation fees upon publication can be applied for by publishers and theatres. Grants may also be applied for to cover production costs for illustrated works.

Deadline: 15 September 2017

More information:

<http://www.kunst.dk/English/Funding>

ESTONIA

Traducta is a major literary translation and publication grant funded by Eesti Kultuurkapital, the Cultural Endowment of Estonia.

The Traducta grant was created in 2000 in order to encourage the translation of Estonian authors into foreign languages and facilitate the publication of Estonian literature abroad. More recently, we have established the “English Wallet”, a programme to allow extra possibilities for translating Estonian novels into English and publishing abroad.

The deadlines for applications are every year: 20 February, 20 May, 20 August and 20 November.

For more information and application form:

<http://www.kulka.ee/programmes/traducta>

+372 6999150 | kulka@kulka.ee | traducta@kulka.ee



EUROPEAN COMMISSION

The objectives of the **literary translation scheme** are to promote the transnational circulation of literature and its diversity in Europe and beyond and to expand the readership of quality translated books.

The scheme offers grants to eligible publishers for the co-financing of the translation, publication and promotion of a "package" of minimum 3 and maximum 10 works of fiction. The translation must be from, and into, eligible languages and either the source or the target language must be officially recognised in an EU Member States or an EFTA country. **The translation and promotion of books from lesser used languages into English, French, German or Spanish is encouraged as it increases the visibility of the books in Europe and beyond. The translation of books for which the authors have won the EU Prize for Literature is also encouraged.**

The scheme is open to publishers and publishing houses with at least 2 years of existence, established in the EU or in other countries participating in the Creative Europe programme. The 2017 call for proposals in support of literary translations projects is planned to be published in the second half of March 2017, with a provisional deadline set for 17 May 2017.

For more information:

https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/actions/culture/creative-europe-culture-literary-translation_en



FINLAND

FILI - Finnish Literature Exchange promotes the publication of Finnish literature in translation around the world. Applications must be submitted via the online application form. The application form will be available on FILI's website when each application round begins and taken down after the last day of each application round.

There are three application periods each year: **1 January - 1 February**: online application closes at 23:59 (GMT +2) on the final day; **1 April - 1 May**: online application closes at 23:59 (GMT +2) on the final day; and **1 October - 1 November**: online application closes at 23:59 (GMT +2) on the final day.

A list of successful grant applications will be published on FILI's website approximately two months after the end of each application period. Translated works may not be printed or published before the decisions have been made. If an application is successful, the translated book must include a mention of the FILI grant and the FILI logo.

For more information:

<http://www.finlit.fi/fili/en/grants/>



FRANCE

Burgess Grant: Translation grant awarded by the **Institut français in the United-Kingdom** once a year. British editors apply directly to the book department in the UK from October to December, who then gathers a commission in January. The criteria for selection are literary quality of the text to be translated, consistency of the file and potential of the book for the British publishing market. We ask for the signed contracts for rights acquisition with the French publishing house and with the translator amongst other supporting documents.

Acquisition of rights grant: Awarded by the **Institut français in Paris** twice a year. British editors apply directly on the web platform, support and information being provided by the book department in the UK. The commission meets twice a year: in February (closing date for the submission of projects in January) and in June (closing date for the submission of projects in May). Among the documents to provide, a contract for the transfer of copyright with a French publisher is essential.

CNL grant in support of translation: Awarded by the **French Ministry of Culture** three times a year. For those works which it selects, the commission proposes a subsidy ranging between 20% and 50% of the cost of translation. French publishers who hold rights to the works in question submit the application to the French Ministry of Culture. Deadlines: 20 February for the May-June session, 10 June for the October session, 31 October for the January-February session.

For more information:

<http://www.institut-francais.org.uk/subsidies-for-translation-and-residencies-in-france/>

Louise Cambau | +44 20 70731303 | louise.cambau@diplomatie.gouv.fr

GERMANY

Translation grant programme: The Goethe-Institut's grant programme "Translations of German Books into Other Languages" supports non-German publishers in publishing German-language literature, with the aim of making accessible to non-German speaking readers current works of contemporary literature, literature for children and young people, important academic titles and non-fiction works. In cases where an application for a translation grant is successful, the Goethe-Institut contributes part of the translation costs to the publisher, payable on publication of the translated work. It is not envisaged that the Goethe-Institut will finance the full costs of the translation or printing or editorial costs. For more information: <http://www.goethe.de/uebersetzungsfoerderung>

Translation prizes: The **Schlegel-Tieck Prize for German translation** is awarded to the best translation into English from German, published by a British publishing house in the year prior to the award date. The prize is awarded in February each year at an awards ceremony in London, organised by the Society of Authors. The winner receives prize money of £3,000.

The Society of Authors and the Goethe-Institut London present the **Goethe-Institut Award for New Translation**, which is awarded every two years. This translation prize, originally launched in 2010, was previously named the German Embassy Award for Translators. The translation competition is open to British translators of literature who translate from German into the English language, including translators who have been residing in the UK for the past three years. For more information and application: <http://www.goethe.de/uk>



HUNGARY

Balassi Institute - Literary Translation Program: It is a 10 month long translation program, taking place in Budapest. Non-Hungarian, foreign citizens can apply to this program, intended for university graduates who have chosen the translation of Hungarian literature and the promotion of Hungarian culture abroad as their career focus. While a practical introduction to literary translation forms the backbone of this program, in-depth instruction in Hungarian language and literature is also provided. The number of translations published throughout the years attests to the ability of the Institute's literary translation alumni. **The deadline for submissions is usually March/April.** For more information:

www.balassi-intezet.hu

Fruzsina Gyenes | Tel.: +36 1 381 5180 | fruzsina.gyenes@bbi.hu

PIM - Hungarian Books & Translations Office: The aim of PIM is to promote classical and contemporary Hungarian authors' works (both fiction and non-fiction) abroad, to cooperate with foreign publishing houses and to take part in financing the translation costs. PIM issues calls for cooperation for foreign publishers, serves as an information centre for publishers and translators, runs foreign-language webpages about Hungarian literature and attends international book fairs. **Deadline for submissions is 31 March 2017**

For more information:

<http://booksandtranslations.hu>

Tel.: +36 1 3845676 | applications@pim.hu



ITALY

The **Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation** yearly awards fixed-amount prizes intended to reward works originally created in Italian and already translated, produced, dubbed or subtitled, and grants intended to promote a new translation of a work originally written in Italian, or the production, dubbing or subtitling of short films, feature films and television series produced in Italian for mass media circulation. Grants always cover only a variable percentage of the related overall budgeted costs.

Deadline: 31 March 2017

For more information and applications:

www.iicedimburgo.esteri.it | iicedimburgo@esteri.it

www.icilondon.esteri.it | icilondon@esteri.it



LATVIA

The **Latvian Writers' Union** offers a grant programme for all foreign publishers wishing to publish literary works by Latvian authors in languages other than Latvian. The competition is held four times a year. Any foreign publisher registered as a legal entity and experienced in working with foreign authors is eligible to take part in the competition. The grant ensures financial support to cover book translation and production costs.

The Latvian Writers' Union also provides financial support for translators who wish to translate Latvian literary works into foreign languages. In order to qualify for the opportunity to receive funding, a translator must submit a completed application form, a CV, a sample translation, and a letter of intent or an agreement signed with a publisher for publishing the said work. Applications are reviewed quarterly by a Memorandum Council made up of representatives from various Latvian literary industries who decide on the allocation of financial support and provide written replies to the applicants.

For more information: www.latvianliterature.lv/en/grants

Latvijas Rakstnieku savienība



LITHUANIA

Lithuanian Culture Institute invites publishers to submit Lithuanian Culture Institute invites publishers to submit applications for its Translation Grant Programme. The purpose of the Translation Grant Programme is to promote Lithuanian literature through granting foreign publishers for the translation of works from Lithuania or which are related to Lithuania. Translation grants are available twice a year for those who are interested in translating and publishing books by Lithuanian authors.

Publishers may apply for either partial or total coverage of the cost of the translation. Grants will be allocated for the translation of original works of literature, fiction, children's literature, publications on the cultural heritage, or the humanities (philosophy, literary criticism, non-fiction, history and other fields), as well as for the translation of other important books and publications.

The deadlines for applying are 1st April and 1st October.

For more information and application form:

www.lithuanianculture.lt | yakare.smaleckaite@lithuanianculture.lt



NETHERLANDS

Translation grants: A foreign publisher can apply for financial support for the publication in translation of a Dutch work of fiction, non-fiction or poetry, or a graphic novel or children's book. This kind of subsidy is intended to encourage foreign publishers to publish Dutch literature in translation. One of the aspects of particular concern to the **Dutch Foundation for Literature (DFL)** is the quality of the translation. The Foundation can send the publisher upon request the List of Approved Translators. Should the Foundation be unfamiliar with the chosen translator, it will ask for a sample translation so that the quality of the work can be assessed.

Subsidy meetings are planned for May 9, June 27, September 19, November 7 and December 5 2017. Applications must have been received at least ten days before of each meeting.

For more information:

<http://www.letterenfonds.nl/en/translation-subsidy>

Jaja Holisova | j.holisova@letterenfonds.nl

The DFL also offers subsidies to cover travel expenses incurred by Dutch- or Frisian-language authors who participate in literary programmes, public events or other activities aimed at promoting their work in translation in other countries.

For more information:

<http://www.letterenfonds.nl/en/travel-costs>

Maaïke Pereboom | m.pereboom@letterenfonds.nl

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

POLAND

The **Polish Book Institute** is a national cultural institution established by the Ministry of Culture to promote Polish literature worldwide and to popularise books and reading within the country. It offers two strands of grants:

The **©Poland Translation Program** covers up to 100% of the cost of the translation and copyrights. The first submission period in 2017 begins 1 February and runs until 31 March, and the results are announced by 31 August.

More information:

<http://www.bookinstitute.pl/program-translatorski.dotacje.35565.rules-of-the-%C2%A9poland-translation-programme.html>

Ewa Wojciechowska | e.wojciechowska@bookinstitute.pl

Sample Translations ©Poland covers the cost of 20 pages of a translation (1800 characters per page) and is an ongoing programme, with no deadlines.

More information:

<http://www.bookinstitute.pl/sample-translations.dotacje.375.sample-translations-%C2%A9poland.html>

Agnieszka Rasinska-Bohr | a.bohr@instytutksiazki.pl



PORTUGAL

DGLAB (Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas) promotes Portuguese literary works and writers at the international level and grants funds to foreign publishers for the translation of Portuguese authors, for works to be published by the end of the following year. The application must include an application form, copies of the copyright and the translation contract, accompanied by the publisher's catalogue.

Deadline 31 March every year.

For more information:

Ana Castro | ana.castro@dglab.gov.pt

Assunção Mendonça | assuncao.mendonca@dglab.gov.pt

Camões Institute is the Portuguese cultural institute. It allocates funds for the publishing of Portuguese language authors translated into other languages and focuses on themes related to Portuguese language and culture. Foreign publishers can submit one application per year.

Deadline March/April every year.

For more information:

<http://www.instituto-camoes.pt/activity/o-que-fazemos/cultura-portuguesa/cultura-e-desenvolvimento/apoios/14682-publishing-support-2016>



ROMANIA

The **Romanian Cultural Institute's** translation support programmes have been, for years, one of the most generous financial schemes of this kind in Europe and beyond. Launched in 2006, the Translation and Publication Support Programme (TPS) aims to support the access of foreign readers to Romanian written culture as well as to support the promotion of Romanian authors in the international book market. TPS offers may cover up to 100% of the translation costs and up to 9.000 Euros from the production costs related to the publication of fiction, poetry and other works by Romanian authors, including non-fiction books on visual arts, social sciences and the humanities.

The **Publishing Romania** financing programme was launched in 2007 to support publishing projects aimed at promoting Romanian culture abroad. The programme has two sections, each with specific objectives and selection criteria, and covers up to 75% of translation and copyright fees; and between 8.000 and 20.000 Euros of the production costs.

Submissions: 15 April - 15 September

For more information

tps@icr.ro | publishingromania@icr.ro | office@icr-london.co.uk



SLOVAKIA

The main programme to apply for translation grants is known as **SLOLIA (Slovak Literature Abroad)**. It is run by The Centre for Information on Literature (Literárne informačné centrum).

For more information:

<http://www.litcentrum.sk/en/62784>

Barbora Nemeth | +421 2 204 73 507 | barbora.nemeth@litcentrum.sk

Another grant system for foreigners (non-Slovaks) is known as **Foreign Translator's Support (SCUP)**.

For more information:

<http://www.litcentrum.sk/en/62784>

Dagmar Zúbková | +421 2 204 73507 | dagmar.zubkova@litcentrum.sk

Fond na podporu umenia is a grant programme run by the Slovak Arts Council, that offers a literature programme focused on the support of publishing original Slovak literature and translating literature, literature for children and youngsters in printed or electronical forms (accessible to the public by internet or e-books) in Slovak language, with an aim to maintain continuity of literature art development, new art forms and activities of non-commercial character. Deadlines vary throughout the year.

For more information:

<http://www.fpu.sk/en/literature>

Marina Kuruczová | +421 2 59324 253 | marina.kuruczova@fpu.sk



EMBASSY

OF SLOVAKIA IN LONDON

SLOVENIA

Slovenian Book Agency supports and promotes Slovenian literature abroad by co-financing international literary projects, literary residencies and awarding translation and mobility grants. Slovenian Book Agency annually publishes a public tender for co-financing translations of books, originally written in Slovenian. Applicants can be publishers, theatres, and individual translators. The subsidy covers up to 100% of the translation costs.

Slovenian Book Agency annually publishes a public tender for co-financing up to 100% of travel costs for Slovenian authors, translators and publishers traveling abroad to promote Slovenian literature. For more information:

<http://www.jakrs.si/en/international-cooperation/tenders-and-public-calls/>
+386 1 369 58 20 | gp.jakrs@jakrs.si

Trubar Foundation aims to award grants for the printing costs of books newly translated from Slovene, contributing up to 50% of printing costs. Priority is given to the works of living authors who are already established in Slovenia. The foundation board convenes at least twice a year, usually in March and October. Therefore, applications received by the end of February and the end of September will be dealt with promptly.

For more information:

<http://www.drustvo-dsp.si/en/trubar-foundation/>
+386 1 2514144 | dsp@drustvo-dsp.si | martina.fekonja@drustvo-dsp.si



SPAIN

The Spanish Directorate General for Policies on Cultural Industries and Books of the Spanish Ministry of Education, Culture and Sport subsidizes publishing companies in order to fund the cost of the translation of literary or scientific works originally published in Spanish or in any of the co-official languages of the Spanish regions. Each publishing company may submit a maximum of 5 applications by post or in person at the diplomatic or consular representations of Spain.

Important: documents must be provided in Spanish or, whenever appropriate, a certified translation provided. Call for proposals: February/March each year.

For more information:

www.mecd.gob.es | +34 91 536 8805 | promocion.exterior@mecd.es

or

Embassy of Spain
Office for Cultural and Scientific Affairs
39 Chesham Place, London SW1X 8SB
www.spainculturescience.co.uk
0207 201 5522 | emb.londres.ofc@maec.es



SPAIN – CATALONIA

The Catalan **Institut Ramon Llull** awards several grants, including for traveling and promotion.

Translation Grants: addressed to International Publishers. Three calls for proposals: February to April 2017, April to June 2017 and June to October 2017.

Promotion Grants: for activities promoting Catalan Literature and non-fiction works abroad. Two calls for proposals: March to April 2017 and June to August 2017.

Travel Grants: addressed to writers of Catalan or Aranese Literature. Two calls for proposals: April to May; June to September 2017.

Grants for Illustrated Books for Children & Young adults: addressed to International Publishers. Two calls for proposals: March to April 2017 and May to July 2017.

Grants for Residencies for Literary Translators: Two calls for proposals: February to April 2017 and April to June 2017.

For more information:

General queries - Marc Dueñas | mduenas@lull.cat

Application and processing procedures queries - Maria Jesús Alonso | mjalonso@lull.cat

SWEDEN

The Swedish Arts Council is responsible for the **Swedish Literature Exchange**, whose goal is to make it possible for more Swedish quality literature to be published abroad.

The support scheme applies to fiction for children and adults and to non-fiction, and could be granted for just translation costs or translation and production costs for foreign editions of Swedish books, such as full colour illustrated children's books, non-fiction, or comics and graphic novels. One condition is that the translation must be done directly from Swedish or any of the national minority languages rather than via any third language. Furthermore, the work has to be originally published in Sweden. Applications for works written in Finland-Swedish that are originally being published in Finland are handled by FILI.

Deadlines: 7 February, 9 May and 3 October 2017

For more information:

Swedish Arts Council

Susanne Larsson | susanne.bergstrom.larsson@artscouncil.se

**All content provided by European National Institutes of Culture
and Embassies in the UK.**

Compiled by

EUNIC London

contact@eunic-london.org

<http://europe.org.uk/> | @euniclondon

